

15163

UNA

CALAVERADA

JUGUET EN UN ACTE Y EN VERS DEL CATALÁ QU'ARE 'S PARLA

ORIGINAL DE:

JOAN ARTAU.

Estrenat ab brillant éxit en lo Teatro Español
lo dia 1 de abril de 1877.

Preu 4 rals.

BARCELONA.

—
IMPRENTA BARCELONESA,

CARRER DE LAS TAPIAS, NÚM. 4.

—
1877.

UNA
CALAVERADA.

UNA
CALA VERADA

JUGUET EN UN ACTE Y EN VERS DEL CATALÁ QU'ARE 'S PARLA

ORIGINAL DE

JOAN ARTAU.

Estrenat ab brillant éxit en lo Teatro Español
lo dia 1 de abril de 1877.



BARCELONA.

—
IMPRENTA BARCELONESA,

CARRER DE LAS TAPIAS, NÚM. 4.

—
1877.

À MON AMICH LO APLAUDIT ACTOR

lo senyor don

MANEL PANADÈS.

AMICH: Si 't dech á tu lo pensament primordial de la present producció dramática, es ben segú també que del éxit qu' ella obtinga, jo te 'n hauré de ser deutor, ja que lo meu curt ingénit solsament ha servit per exposarlo á las taulas, ab versos, que, sense volguer pintármela de modest, son los que jo puch arribar á compondre ab tota la meva sabiesa.

Atmet, donchs, la dedicatoria que t' endresso com amich y entussiasta admirador teu, y

fesla servir per escut
de nostra fraternitat,
que aixís, quedarà enllassat,
lo llas de la gratitut,
ab lo nús de l' amistat
del teu afectuós amich

L' AUTOR.

Barcelona 10 de mars de 1877.

REPARTIMENT.

Personas.

Actors.

SRA. TUYAS.	<i>dispesera.</i> —	Sta. Elvira Morera.
RAMON.	<i>estudiant.</i> —	Sr. Manel Panadés.
CÁRLOS.	»	» Carlos Socías.
PEPITO.	»	» Joseph Ferrer.
GREGORI.	<i>drapaire.</i> —	» Joseph Solá.
UN MUNICIPAL.	»	» Joseph Maspons.

La propietat d' aquest joguet y los drets de impressió pertanyen á Gaspar Gel , y ningú , sens lo seu permís , podrá reimprimirlo ni representarlo.

'Ls comissionats del ARXIU-CENTRAL LIRICH-DRAMATICH son los únichs autorisats p' el cobro de drets de representació.

ACTE ÚNICH.

La escena representa un r cibidor mitj leri-leri. Porta en lo foro esquerra, que dona pas   l' escala, y un' altre   la dreta, que comunica   las habitacions interiors. Entremitj d' aquestas dos portas, un penja-robas ab algunas prendas de vestir y algun sombrero usat, y sobre 'l penja-robas un rellotje que no v . No 's descuidin d' un balc    l' esquerra y en primer terme, dugas portas al altre costat. Mitja dotsena de cadiras, imitadas   caoba, ab asiento de palla; y una taula-escriptori, de fusta, ab llibres, papers, tint  y un llum de petr leo apagat. Per sobre de las cadiras, alguna pessa de vestir, propia d' homes, y una palangana, mirall y dos   tres cuadros   la paret.

ESCENA PRIMERA.

Una miqueta de pausa. Tocan las onze. Surt la SRA. TUYAS per la porta del foro dret ab dugas xicras de xocolate, dos vasos plens de aygua y dos llunguets; unas botinas novias   l' altre m  y un cabasset   cenacho d' anar   plassa passat en lo br s. Deixa las botinas sobre d' una cadira, y 'ls xocolates   la taula, s' en v  cap   la primera porta lateral y 's posa   trucar.

SRA. TUYAS Y RAMON. (*Dintre.*)

TUY. ; Ramonet!.....; Cuiti!..... Despertis!.....
Vamos, home!...

RAM. (*Dintre.*) Be!..... ; Qu  hi h ?

TUY. Ll vis, que ja son las onze!

RAM. Tinch s n!.....

- RAM. ¡ Oh! ¡ Ja es moda! ¡ Aixó fá noble!
- TUY. Lo que fá? ¡ Gandúl!
- RAM. *(No volguent escoltarla.)* Be, ja!.....
¡ Ja m' ho dirá un' altre dia!
¡ Se está tant bè, acotxat
ficadet dintre 'ls llansols,
y prenent l' horissontal!.....
- TUY. Pero, vamos! ¡ A las onze,
y ab un sól com avuy fá!.....
- RAM. Bè! Sab qu' es? Qu' avuy el sól
s' ha llevat mes aviat!
- TUY. Miris, han dut las botinas
de 'n Pepito! Son allá! *(monstrántlashi.)*
- RAM. Bueno, bueno!
- TUY. ¿ Que vá á classe?
- RAM. Avuy, no! Com qu' hi fet tart!
¡ Tinch tantas ocupacions!.....
- TUY. ¡ Jo ho crech! ¡ Dormí!
- RAM. ¡ Ja es treball!
- TUY. ¿ No vol aná á fer «tumía»?
¡ Quin metje que 'n sortirá!
¿ Veu, en Pep? ¡ May fá campana!
¡ No mès quant la tomba!
- RAM. ¡ No mès quant la tomba!
- TUY. ¡ May!.....
¡ S' ha llevat dematí avuy!
- RAM. ¿ Y doncas, que no ha esmorsat?
- TUY. Allá tè la xocolate! *(á la taula.)*
- RAM. Sí! ¡ Calenta com un glás!
- TUY. Aquell sí que es un bon noy!
- RAM. ¡ Oh! Sí! Sí! Es un trós de pá!
- TUY. A classe, may hi fá falta!.....
(¡ Si la classe es el billar!)
- TUY. Y aixó que també fá bromas,
y es calavera,..... y vè tart.....!
- RAM. Bè! ¡ Ja m' ho dirá un' altre rato!
- TUY. Ay! Sí, qu' haig d' aná á comprar.
¿ Que surt, vosté? *(arreglantse per sortir.)*
- RAM. No! Jo 'm quedo!
(¡ No tinch cap céntim!)
- TUY. Donchs, ja
tindrà compte. Luego torno!
- RAM. Vagi, dona!
- TUY. *(Anantsen.)* Sí! Me 'n vaig!

ESCENA II.

RAMON, sol (badallant y estirantse).

Ay! ¡M sembla que badallo!
; No sé perquè m' ha cridat!.....

(Se dirigeix al balcó.)

Ola!..... Ja veig la vehina!
M' agrada! Es molt elegant!

(Fent com qui conversa ab ella. S' encarrega al actor que desempenyi aquet personatge, que procuri en lo soliloqui ferlo ben pausat.)

Per servirla!..... Sí?..... Are 'm llevo!.....

Fugi, fugi...! ¡ Vol callar!

; Oh, jo sempre de las macas
soch admirador constant!....

Créguim!..... (¡ Ah salao, ja riu!

Vamos! Ja m' ha conquistat!)

¿ Qué diu?..... ¡ Bueno!..... ¡ Ja hi vindré!

Prou!..... ¡ Ja l' hi diré 'l que fan!.....

A n' aquí tinch el diari!.....

(Ja hi fet sort!) Fugi!..... ¡ No cal!.....

(Agafa 'l diari, y 's posa á llegirlo.)

(A veure?) «Teatro Romea.»

«A las vuit: Ferrer de tall, (anantlli dihent.)

«y la pessa: Café y copa».....

¡ Saludi á n' á la mamá!.....

¿ Ahont tenen los assientos?

Fila cinch?..... ¡ Bueno!..... Ya!..... ya!.....

¿ Doncas, quedém á Romea?.....

Passiubé!..... Ja m' hi veurá!.....

(Separantse del balcó, satisfet y alegre.)

¡ Ganga, Ramon! ¡ Quina ganga!

Avuy t' hi has de declará.....

y em sembla que tindrás nóvia

fins al istiu..... (Repensantse.) Oh! Caram!

¡ Avuy sí qu' estás de pega!

¿ Cóm hi vas, si no tens rals?

¡ Aixó d' anar tan errante

es un fástich! ¿ Ves que 'n fá

en Girona de tants quartos?
¡Bè 'n podria llensá uns quants
al passarli per la vora!...
Vamos, es un mal de cap!
Avuy m' hi llevat de pega!
¡Ja tindrè un dia pesat!

ESCENA III.

RAMON, CÁRLOS *trucant á la porta de l' escala.*

RAM. Qui há!

CAR. (*Dintre.*) Obri!

RAM. ¡Oh! Si vuy!..... (*Tornan á trucar.*)

Qui há?

CAR. (*Dintre.*) ¿Que hi es en Ramon?

RAM. Aixís, home! ¡Vatua 'l mon!

Si que hi es, y d' alló muy.....!

(*Obra la porta y entra 'n Cárlos.*)

En Cárlos?.....

CAR. ¡Ola, xicot!

RAM. ¡Noy, que vens bè!.....

CAR. ¿Cóm ho saps?

RAM. ¿Pots deixarme quatre naps?

CAR. Prou, home! Prou! ¡Mes y tot!

RAM. Es dir que.....? ¡Sembla mentida!

CAR. Que 'n vols mes?.....

RAM. No! Prou ne tinch!.....

CAR. Donchs, bueno: deixámen cinch

y tè 'ls dono desseguida!

RAM. Qué?..... (*no entenentlho gaire.*)

CAR. ¿Que son tractes dolents?....

RAM. Y tant, Cárlos, que ab aquets,
los comptes no 'm surten nets!

CAR. Pues, noy, ab bona part vens!.....

També jo hi vingut aquí
per demanarte un favor!

RAM. Que 's de quartos? (*Rentantse la cara á la*

CAR. No, per sort! (*palangana.*)

RAM. Donchs sent aixís, conta ab mí!

CAR. Vinch per la teva levita
y el sombrero de cop-alta.....

RAM. ¿Y per res mes?

CAR. Me fá falta

per anar á una visita,
y que ho tinch per compromís!

RAM. Pues jo 't treuré del apuro....
pero... ¡ey!....

CAR. No! T' ho asseguro!....

RAM. Es que.....!

CAR. ¡No siguis aixís!

RAM. (*Donantli una papeleta.*)

Bueno, donchs! Aquí la tens!

CAR. La levita?

(*Admirat*)

RAM. Sí!

CAR. (*No comprenentho.*) ¡M' agrada!

RAM. Com que la tinch empenyada

y á buscármela are vens,

't dono la papeleta

perque tú la desempenyis!

CAR. Bravo! Sí? Donchs, no t' hi empenyis.

¡Que 'n farém poch de brometa!

RAM. ¿No t' hi conformas?

CAR. Prou! Prou!

La meva, ves qui ho diria,

pateix d' igual malaltía,

fá vuit setmanas ó nou!

RAM. T' acompanyo al sentiment!

¡Quinse dias fá la meva!

CAR. Gracias, noy! En vida teva!

RAM. Per molts anys!

CAR. ¡Així ho vaig fent!

¿Y no tens cap sobre-todo?

RAM. Si no vols un sobre-rés!....

CAR. Y doncas? ¿cóm ho faig? Ves.....

presentarmhi d' aquet modo

no es decent!....

RAM. Es de cinquanta!....

CAR. ¡Aquet sombrero es tan brut,

qu' hasta 'l pel ja li ha caigut,

y no 'm fá gota de planta!

Després, aquet pantalon

(*pel que porta.*)

es tan músich, y tan vell,

qu' es una solfa tot ell!

- RAM. No es tan com dius!
- CAR. Sí, Ramon!
- RAM. Vamos, pot molt ben aná!
¡ Si el negre ja tot ho amaga!
- CAR. Mírat, ¿veus, aquí? Una llaga! *(ensenyantli.)*
- RAM. Cúrala ab tinta! Aixó plá!
- CAR. Ben pensat!
- RAM. Fes lo que hi dit!
¡Teneix!
- CAR. Potsé ho endevinas!....
pero..... *(repensantse.)*
- RAM. Qué?
- CAR. Y las botinas?
- RAM. Tinta també. Ja es de nit
per quant has de fer l' efecte;
y si fas com dich, aviat
trobarás que 't veus mudat,
y hasta quasi fent respecte!
- CAR. Donchs á ferho prompte y tot,
qu' haig de procurá enllestirme!
- RAM. Vaig á acabarm' de vestirme!
Ja torno! *(Mutis, pe 'l seu cuarto.)*
- CAR. ¡Salut, xicot!

ESCENA IV.

CARLOS, *sol.*

¡Endevant! ¡vaya quins tráfechs!
Ves cóm me puch arreglar
per pogué anar de visita!
Avuy sí que m' hi tallat.....
¿Potsé 'n aquest penja-robas
trobaré 'l que falta 'm fá?
¡Oy! ¡calla! *(Regirant las peßas de roba.)*
¡Una cassadora,
que per paltó pot passar!
À provarla, nada, nada!...
(Posantse una cassadora que li vé llarga.)
Ah, salao, si aixó es la mar!
(Examinántsela posada)
Are 'm falta un altre casco! *(Pe 'l sombrero.)*

¡Mosca, xicot! ni pintat.

(*Veyentne un al cuarto d' en Pep.*)

Aixís, fas cara de pelas.

'L pantalon pot passar,
fent corra un xiquet la tinta;
pero 'l calsat, ¡oh! 'l calsat,
hi té qué veure 'l Canonje!

(*Reparant ab las botinas que la senyora Tujas ha portat y que las ha deixadas sobre d' una cadira.*)

¡Manoy! ¿qué veig? es casual!

¡Un parell de trinca! ¡Mosca!

Ja hi tret la rifa, endavant. (Se las posa.)

Sembla que siguin espressas.....

M' están bé, sí, no 'm fan mal!

Vamos, ja soch tot un altre. (Al públich.)

¿Oy, que no 'm coneixen pas?

Bé, sobre tot no ho espihin.

¿Qué hi farán? soch estudiant.

ESCENA V.

CÁRLOS Y RAMON, *que surt acabat de vestir del tot.*

RAM. Bé, ja estich á punt de solfa.

CAR. Mira, noy, que vaig mudat.

RAM. ¡T' has disfressat de senyor!

CAR. Sí, ab la roba d' allá
m' hi fet un traje; ¿qué 't sembla?
¿faig goig?

RAM. ¡Oh! vaya si 'n fas.

CAR. ¿Oy que faig cara de pelas?

RAM. No 'n fas de pelas, ¡de naps!
Semblas un trós d' en Girona.

CAR. Nó, tot sensé, si per cas.

RAM. Pero, escóltam, Cárlos.

CAR. Digas.

RAM. Mentres m' estava arreglant,
m' ha ocorregut una idea
per tenir cuartos.

CAR. Veyám.

RAM. Avuy tinch un compromís
com lo teu, trascendental,

y que necessito mónichs
per poderlo dur á cap.

CAR. ¿Que 's tracta d' alguna mossa?

RAM. Justa la fusta, encertat.
¡Tens bon nas!

CAR. Donchs, qué 't pensabas?

Quant se tracta de gastar,
ja hi entrevenen femellas.

RAM. ¡Oh! pero es lo que no hi há!
Mes hermosa que una Vénus;
mes airosa que un ventall;
y ab un cos, y ab una gracia,
mes esbelta y mes salau,
que..... vaja..... 'm perdo per ella,
jo m' hi declaro, ¡es la mar!

CAR. ¡Ah! tú; qu' has prés xocolate?

RAM. Sí, ¿perqué? ¿qu' has esmorsat?

CAR. No 'm permeto semblant lujo;
pero, no 'm vuy fer pregar,
y perque després no digas.....

(Posantse á pendre l' altre xocolate.)

RAM. Si es la de 'n Pep!

CAR. Bé, ¿qué hi fá?

RAM. Pero, 'n Pepito?

CAR. Quant vingui
que 's menji lo mal desat
que tingui la dispesera.

Segueix, noy, tira endevant!

¿De quin modo 's pot fer llum? *(Volent dir dinés.)*

RAM. Pensaba jo qu' empenyant
algun llensol del meu llit.....

CAR. ¡Mare de Deu, que 'ts prosáich!

¿Y per çó tens tant talent?

Fuig d' aquí!

RAM. ¿Donchs, cóm se fá?

CAR. Potsé 'n Pep ne deu tenir.

RAM. 'N tenia, si per cas;
pues crech que van darli un juli
ahí vespre á n' el billar,
que 'l van deixar mitj en bitse!

CAR. Allavors, si qu' estem mals!

ESCENA VI.

RAMON, CARLOS Y PEP, *qu' entra embolical fins á las orellas y ab las mans ficadas á las butxacas, demostrant que fà molt fret.*

PEP. ¿Que teniu fugots, qu' aixís
s' esteu ab la porta oberta,
quant lo fret tant se desperta?

CAR. Ola, Pep!

PEP. ¡Ola, infelís!
¿Hont es la pega?

RAM. D' hont vens?

PEP. Vuy la pega! ¡Ep, mestressa! *(cridantla.)*

RAM. Caratxus, noy, ¡quanta fressa!

PEP. Es que tinch tós, ¿tú m' entens?

RAM. Ja, home, já.....

PEP. M' hi llevat
molt dematí..... á las deu.....

CAR. Ja 't crech, já.

RAM. Sí, noy, se 't creu.

PEP. Y allavoras, me 'n hi anat
sense pendre 'l xocolate!
(Cridantla.) ¡Senyora Tuyas!

RAM. No hi es.

PEP. Y donchs? qué menjo jo? res?
Sort que hi begut una orchata.
¡Vatúa ab la dispesera!

RAM. ¿Cóm estém de capitals?

PEP. ¿M' ho dius á mi?

RAM. Sí.

PEP. ¡Molt mals!

Tinch una sort tant pastera,
que sempre 'm fa anar tronat!

CAR. Es dir que?.....

PEP. Ni mitja andola!

Semblo l' hazienda espanyola!
¡Sense un céntim y endeutat!

CAR. Aixó d' estar sense galls!...

RAM. Es un fástich!

PEP. Ben segú.

RAM. Com naltres, no hi ha ningú!

PEP. Per tot arreu faig badalls!

(*Girantse las butxacas al revés y ensenyant que no hi ha res.*)

Me 'n vaig á buscá pe 'l ganxo.

RAM. ¿Que vas á passar registre?

PEP. Tinch mes gana qu' un ministre.

Tot lo que trobi ho enganxo,
y cap á dins falta gent.

CAR. ¿Doncas, t' apreta la gana?

PEP. Sí, xicot, la panxa ho mana!

Tinch un talent, ¡quin talent!

(*Mutis, porta dreta, foro.*)

ESCENA VII.

CARLOS, RAMON.

RAM. ¿Y donchs, cóm m' arreglo jo?

¿Cóm ho faig?..... ¿vés cóm ho faig?.....

CAR. ¡Home! fes algun empréstit.

RAM. 'Ls paganos passen alts,
y aixó de donar, no es moda.

CAR. Bé, veurás, noy, jo m' en vaig.

RAM. ¡Home! pénsat algun medi.

CAR. Sí, arc estich per pensar;
son á vora de las dotse
y m' espera á n' els Encants.....

RAM. ¿Es dir, que per uns enagos
ja abandonas 'ls companys?
Vamos, Carlos, sigas home!....

(*Se sent la veu d' un drapaire;—acudintlli una idea.*)

¡Oh! quina idea! salau!

Ja tinch lò *quid* de la cosa.

CAR. ¿Farém cuartos?

RAM. Molts.

CAR. Veyám.

RAM. ¿Venémse tots aquets trastos?

CAR. Aixó quasi es criminal.

RAM. Bé, veurás, veném de boca,
y al tenir paga y senyal
anirém cap al Ibérich
á fer corre algun billar;

y si 'ns armém ab ganancias.....

CAR. Ja t' entench.

RAM. Qué tal? qué tal?

Mirat, tú, que portas barba,
y no 't coneix el vehinat,
podrás fer d' amo de casa.

CAR. Y ¿qué hi guanyo?

RAM. La meytat.

Are l' ocasió es molt bona,
la mestressa es á comprá;
donchs are qu' ella no hi es,
posém en planta 'l meu plan.

CAR. ¡Vaja, fet! ja m' hi convinch.

RAM. Ah! En Pep es á la part!

CAR. Bueno, anirém per terceras.

GRE. (*Dintre.*) ¡Draps y ferro vell!

RAM. ¡Caram!

CAR. ¿Fem que puji aquet drapaire?

RAM. Alsa, noy, veyám qué tal!

CAR. ¡Hereu, ep! (*surtint al balcó.*)

GRE. (*Dintre.*) ¿Qué vol?

CAR. Pujeu.

RAM. Desde allí estaré observant,
per si vé la dispesera.

CAR. Bueno, avísam si per cas.

ESCENA VIII.

CÁRLOS Y GREGORI, *qu' entra ab un sach y balansas.*

GRE. Que 's aquí?

CAR. Sí, mestre, entreu.

GRE. Vaja, doncas, Deu lo guard.

CAR. ¿Veyám si podrém fer fira?

GRE. Per qué no? tothom ja sab
que 'n Llémana es un home
qu' ho paga bé. ¿Que té draps?
Si son blancs, á vuit la lliura,
y á dos, si son barrejats!

CAR. No; veyeu si aixó 'us convé?

GRE. ¡Oh! prou, prou, ¿que m' ho vol dá?

CAR. ¿Quant ne doneu d' aquets trastos?

GRE. De tots?

CAR. Sí, de tots plegats.

L' escriptori, las cadiras,
'l rellotje, aquet mirall,
'ls cuadros, 'l penja-robas,
y un catre ab un matalás
que hi ha dintre d' aquell cuarto.

GRE. Bueno, tot aixó..... Ja, ja.....

CAR. Ah! la roba y aquets llibres
no hi entran; tampoch hi van
aquestas botinas vellas!

GRE. Bueno, posemho de part.

*(Posantho á un costat y comensant á inspeccionarho
tot escrupulosament.)*

CAR. ¡Oh! ja es forta aquesta taula! *(Perque 'n Gregori*

GRE. Pero es vella!... Ben poch val!.... *se la mira.)*

CAR. Si fa poch temps que serveix!

¡Encara no té mitj any!

GRE. Donchs, ja es bastant espigada
pel temps que te!

CAR. Veu, company.....

es d' una fusta molt bona!

GRE. De caixó de sucre..... Ja....!

CAR. ¿Y las cadiras?

GRE. *(Agafantne una y ensenyantlhi. En tot lo diálech se
suplica que hi fassin tot lo que ell mateix indica,
per no omplir massa de notas la present escena.)*

Veu, home!

Li falta un llistó!

CAR. ¡ Aixó ray!

GRE. Miris aquesta! Coxeiija!

CAR. Es que ho fa l' enrajolat!

GRE. Vamos, totas tenen taras!....

Bogas alsadas!.... Pegats!

Esquerdas!.... Ba! Ben poch valen!

CAR. ¿Y el rellotje?... ¡Oh! company.

¡Tira! Es un bon cronómetro!

Va molt bé!

GRE. Bueno! ¿Qué val
tot aixó?

CAR. ¿Qué m' en dareu?

Divuit duros?

(Pensant.)

- GRE. (*Esgarrifantse.*) ¡San cristiá!
Qu' habeu dit? ¿Qu' esteu burrango?
- CAR. Donchs, quán val per vos?
- GRE. Cá! Cá!
Teniu massa pit!
- CAR. Be, home!
Prometeu!
- GRE. ¿Jo?
- CAR. Sí, veyám?
- GRE. Set duros. Ni mes ni menos!
- CAR. ¿Que 'us penseu que 'ls hi robat?
- GRE. Será per un altre dia.... (*Anantsen.*)
Vos hi afageixo un nap!
Serán vuit.
- CAR. Escolteu, mestre.
¿Teniu ganas de comprar?
Doncas preneho per dotse.
- GRE. 'Ls nou rodons! ¿Que vos fá?
- CAR. Teniu paraula de rey!
- GRE. Si voleu paga y senyal....?
- CAR. Pero al menos....
- GRE. ¡Ni una malla!
- CAR. Aixó es molt abandonat!
- GRE. ¿Que no veu qu' aquestos mobles
ja son tant vells? Ah! ¿Que hi van
aquells gots y aquellas xicras?
- CAR. No, hereu! Posemho apart!
- GRE. Bueno! ¿Qué fem? Nou duritos,
y are tres per endevant! (*Una mica de pausa.*)
- CAR. Ba! Preneu, que 'us ho regalo!
- GRE. ¡Ja m' hi heu fet ser! (*Dantlhi cuartos.*)
- CAR. ¡Oh! Sí. Ja.....
- GRE. Doncas, vaig pel carretó,
y 'us daré 'l resto en tornant,
perque are no porto cuartos.
- CAR. Bueno! Sí. Teniu la clau
per si sortia. (*Donantlhi.*)
- GRE. Ja torno,
y si no 'l trobo aquí dalt
quant vinga ab el carretó;
miris, jo soch molt honrat
y per mí lo tracte es tracte;

al carré d' Espolsassachs
pregunti per un tal Llémana.
'M dich Gregori Clapat....

CAR. Be, home, be! Jo no 'm penso
que per sis duros....!

GRE. No! May!....

Primé 'm faltarà 'l pa á taula!

CAR. Bueno, doncas.....

GRE. (*Anantsen.*) Deu lo guard.

ESCENA IX.

CARLOS y RAMON que surt desseguida que GREGORI ha
passat la porta.

RAM. 'L nap, noy! Vuy la tercera!

CAR. Carau! ¡Quina pressa tens!

RAM. Jo? T' enganyas, no 'n tinch gens.

CAR. Crech que no farém carrera!

RAM. Vaya! Domlo desseguida
y no 'l deixis refredá!....

CAR. Be! Espérat!....

RAM. Aixó pla!

¡Si vint rals me son la vida!

CAR. Sí que te l' estimas poch!....

Falta 'n Pep.....

RAM. (*Cridantlo.*) Pep..... vina..... corra!....

¡Au, que tens un nap de gorra!

Espavilat! Qu' es badoch!

CAR. Sí que triga!

RAM. Ja es un vici.

(*Cridantlo.*) ¡Cuita, calma! ¡Es mes pavana!

No ho sé; ¡tragina mes gana
que cap xicot del Hospici!

CAR. Y bueno! Deixal menjar!

RAM. Sols menjant ja está cofoy.

CAR. Esperemlo.

RAM. Veurás, noy!

Si es que tu 'l vols esperar,
partím, y guárdelhi tu,
y aixís que surti l' hi donas.
Jo vuy anar á fer bonas

jugant algun trenta-hu.
CAR. Ja 'ls perdrás!....
RAM. ¡Ca! ¡Fuig d' aquí!
Com que tinch bon cop de taco,
al Ibèrich, no hi ha maco
que guanyi jugant ab mi.

ESCENA X.

RAMON, CARLOS y PEP ab un plat d' escudella á la ma,
y menjant.

PEP. Vamos, tú! Per qué 'm cridabas?....
RAM. ¿Encare menjas?
PEP. Ay, ay!
Una mica d' escudella
que á n' el rebost hi trobat,
que deu ser d' ahí 'l mitj dia.....
CAR. ¿Y la menjas?
PEP. ¿Qu' es cap mal?
RAM. ¿No veus que será cobada?
CAR. 'L xicot be ha d' esmorsar.
PEP. Jo, mentres siga de teca,
tot m' agrada! Tot va avall!
Pero be! ¿Per qué 'm cridabas?
RAM. Ah! Sí!
CAR. (*Dantli.*) Aquí tens un nap.
PEP. ¡Refumets, quin cop de pedra!
CAR. Vaya! Prenlo!
PEP. ¿De quin sant?
RAM. No t' hi fisis.
CAR. Hi han tres duros,
y de 'ls tres n' hem fet tres parts.
RAM. Un per barba.
PEP. Home, escolta:
¿y per bigoti, 'n deu cap?
RAM. Be! Tú, guardal.
PEP. ¡Oh! Prou, guardal!.....
¡Pot se 'l guardará 'l billar!
¡Me 'n guardan tants!
CAR. ¿Per qué jugas?
PEP. M' agradas! ¿Qui se 'n está?
RAM. ¿Que vens, Pep? (*anantsen.*)

PEP. NÓ! Vuy quedar-me.

Vuy pendre l' horissontal!
Com que m' hi llevat dejorn,
y are, ja hi ben esmorsat,
faré la siesta una estona
y esperaré així 'l diná.

CAR. Vaya, donchs, ¡alante sócio!

RAM. Espéram, que vinch.

CAR. ¡Avant!

PEP. Deixaré la porta oberta
perque, quant dormo jo, ho faig
mes fort que 'l guix! Ja se vè,
¡com qu' un va tan cansat!

CAR. Bueno, me 'n vaig á boleyo.

RAM. Si tardo, no 'n feu pas cas!

(Mutis, CARLOS y RAMON.)

ESCENA XI.

PEP, sol.

¡Y quin dia mes bunyol!
No hi pogut fer cap jugada
de mestre! ¡Bah! No m' agrada
carregá 'l mort jo tot sol;
y avuy, ¡oh! ¡Vaya un pati!
Ni menos tocaba bola,
y aixó, que de mitja andola
feyam 'l xapó á n' allí!
¡Pero ca! No hi vuy pensar,
perque hasta jo 'm pegaria!
¡Ja guanyaré un altre dia!
Me 'n vaig á filosofar! (Mutis, al seu cuarto.)

ESCENA XII.

(Després d' una pausa, entra GREGORI empenyent la porta que ha deixat ajustada en PEP.)

Vaya! ¡Ja torno á se aquí!....

¡Ave María!....! (Veyent que no hi ha ningú.)

¡Millor!.... (Inspeccionant los

'M sembla qu' hi fet negoci!.... trastos.)

Bona estrena, com hi ha mon!
Aquesta taula..... Sí... vamos.....
ja te edat, pero, per çó..... (Treyent càlculs.)
tapant los forats ab pastas,
y repintantla de nou,
puch entreuren..... vint pessetas!
¡Ja tenim quatre durots!
Las cadiras..... no son novas,
pero, si 'ls mudo 'ls llistons,
y 'ls hi torno á dar barnís,
me poden valer..... sí, prou....
tres duros com una malla!
¡Ja 'n surten set! Tot aixó.....
¿be 'n treuré quaranta rals?
¡Endevant!.... Ja tinch 'ls nou,
y encara 'm queda de ganga:
'l quinqué!..... 'Ls dos quadrots!.....
'L catre..... y aquest rellotje....
'M sembla qu' ha de ser bó!....
No hi entench, pero m' ho sembla,
perque ha dit aquell senyor
qu' era un..... *gasómetro!*.... ¡vaya!
y quant se 'n diu aquet nom,
es senyal que no es dolent!....
Vamos, arreglemho donchs! (Comensa á des-
penjá lo penja-robos, los quadros, etc., y fa de tot una pila
al mitj de l' escena junt ab la taula, cadiras, etc.)
¡Pot-dicas!.... ¡No mes voldria
gangas aixís cada cop!

ESCENA XIII.

GREGORI. Y SENYORA TUYAS, apareix á la porta de l' escala que en GREGORI ha deixat oberta al entrar, y quan aquet se encaminaba cap allí, carregat ab quatre cadiras sota los brassos.

TUY. Ay, ay! ¡La porta es oberta!.....

¿Hont aneu, hereu?

GRE. ¿Qui? Jo?

TUY. ¿Hont aneu ab las cadiras?

GRE. ¡Sou molt batxillera vos!

¡Allá 'hont me dona la gana!

TUY. ¡M' agradeu!....

GRE. Bueno! Millor!

TUY. Pero, ¿á casa?....

GRE. ¿A casa vostre?

TUY. Sí, meva... ¡Ben meva!

GRE. ¡Prou!

S' heu equivocat de pis,
mestressa!....

TUY. ¡Vaya un vellot!....

¡Deixeume estar las cadiras!

GRE. Vos somieu!

TUY. ¡No, que sou vos!

GRE. ¿Cadiras?....

TUY. Sí, home. Aquestas.

GRE. ¿Aquestas?.... *(no volent creurho encara.)*

TUY. ¡Sí! Mevas son.

GRE. ¡Ay carambas! Be! Mistresssa,

¿me voleu ferme un favor?

Aneusen á casa vostre

y no 'm vingueu ab cansons!

TUY. Ay ja 'n fuma de la guerra!

Vaig á buscá un polisson.

GRE. Sí. Claveumel al radera,
qu' are ja es moda. (¡Mussol!)

TUY. Aixó ja passa de ratlla!

GRE. Vos passeu de full y tot!

TUY. ¿Que no 'm voleu deixá 'ls trastos?

GRE. Sí, mestressa! Vaya! Prou!

¡Agafeulos ben estrets!

TUY. Es á dir doncas que no....?

¡Lladres! ¡Lladres! ¡Assistencia!

GRE. Qu' esteu boja? oy! oy! oy!

Quina gresca! Be, cuideuse
de casa vostre.

TUY. Ja hi soch!

¡Socorro!

ESCENA XIV.

SRA. TUYAS, GREGORI y un MUNICIPAL.

- MUN. A ver! ¿Qué pasa? (*Volent parlà 'l catalá.*)
Qué son tantos crits? Qué son?
- TUY. Que aquet vell me roba 'ls mobles!
- GRE. Cuidado, mestressa! ¡Bó!
- MUN. Vamos á ver..... ¿qué sucede?
Esplíquese V. si vol.
- GRE. Nada, que *hasa* ya un chico
que m' ha *llamad* pel balcon.....
un señor, que *puerta* barba.....
y me lo ha *venido* tot.
- TUY. Embustero!
- GRE. Jova! Jova!....
- MUN. Esplíquese V. de un cop.
- GRE. *Entonsas me n' hay anado*
á buscar un carreton,
y cuando ya ho *traginaba*
me ha *sortido*, si señor,
esta *muquer* que está boja
porque diu que d' ella son.
(Vamos, veig que 'l castallufo
encare 'l mastego prou!)
- MUN. Y V. qué hi dice, señora?
- TUY. Es clá qu' ell tindrà rahó,
com que no sé 'l castellano.
- MUN. Parle V. el catalan, donchs.
- TUY. Jo, tinch casa de dispesas.
Soch viuda d' un regidor
que no va saber fé cuartos.....
Avuy, m' hi llevat dejorn,
y després d' habé endressat.....
- GRE. ¡No 'n hagui cas! No 'l té tot!....
- TUY. Me n' hi anat cap á la plassa,
y al tornar, trobo aquest homí
que 'm desembrassaba 'l pis.
- GRE. Com que ho hi comprat!
- TUY. Oy no!

- MUN. Vamos, pues. Por arreglarse
creo que será 'l mejor
que vengan al cuartelillo!
- TUY. Just! Anemhi!
- GRE. Preso yo?
Ca barret!
- MUN. Vamos, en marcha!
- TUY. Sí, sí. Prou contemplacions.

ESCENA XV.

Dits y RAMON, qu' entra content y fent salts.

- RAM. ¡Viva la pepa!
- TUY. Oy, Ramon I....
¡'Ns vé com l' anell al dit!
- RAM. Qué passa? Qu' ha sucsehit?....
- TUY. Vosté dirá de quí son,
tots los trastos que aquí hi han!
- RAM. De la senyora! (¡Dimoni!)
- TUY. Veu? Ja tinch un testimoni
y altres mes que 'n sortirán!
- GRE. ¡Donchs, á mi me 'ls han venut!
- TUY. Aixó es fals!
- GRE. Y ho dupta encara?
Jo de lladre no 'n faig cara.
- MUN. Hombra! No seais tossut!
- RAM. Escoltin. Pot ser que jo
desfassi aquet embolich!
- GRE. Qué diu? Vosté?
- RAM. No me 'n rich!
Veyám, pues. Aquet senyó
que 'ls trastos vos ha venut,
qu' era un de sech?
- GRE. Sí. M' ho penso.
- RAM. Doncas á entendreho comenso!
Duya barba?.... Era espatllut?....
Donchs, senyors, no 'n fassin cas!
- TUY. Y perquè?
- RAM. Si es mon cusí!
No té molt sensé 'l magi!
- GRE. Doncas! No ho semblaba pas!

- RAM. Deu haber vingut á véurem
al ser jo fora, y per broma
potsé ha cridat aquest homa.
- GRE. Just, y no volian créurem!
- MUN. Y entonces?...
- RAM. Ell li ha venut,
fentli veure qu' era l' amo,
los mobles!
- GRE. Per xó 'ls reclamo!
- TUY. ¿Encare sou tan tossut?
- MUN. La compra es nula!
- TUY. ¡Está clá!
- GRE. No senyor! No m' hi convingo!
- MUN. Ya se compondrá!
- GRE. Jo tingo
bestrets.....
- MUN. Se los volverá!
Como el señor es su primo,
puede dirle donde habita,
y si acaso 'm necesita.....
mandar! *(Mutis.)*
- GRE. ¡Ab vosté m' arrimo! *(A Ramon.)*
- RAM. (M' hi ben sortit de 'ls apuros!)
- TUY. Encare; no 'n surt mal!
- GRE. ¿Pero, y la paga y senyal?
Jo li som donat tres duros,
y are duya 'ls altres sis.....
- TUY. No s' amohineu per çó!
- RAM. Teniu, ja 'us els torno jo! *(Donantlos.)*
- TUY. Vamos!....
- GRE. Be! Si es aixís!....
Al menos ja es un consol!
- TUY. Veu cóm eran meus?
- GRE. Be dona!
Ja 'us els torno. ¡Estigueu bona!
¡Quin negoci mes bunyol!

ESCENA XVI.

SRA. TUYAS, RAMON, *mes tart en* PEP.

- TUY. Ja li dich que té uns cusins!
Quin disgust!
- RAM. Be! ¿Y el dinar?
¿Que no arregla l' escudella?
- TUY. ¿Y en Pepito ja ha tornat?
- RAM. Es al seu quarto á dormí!
- PEP. (*Surtint.*) Y donchs? ¿Que no hem de menjar?
¡Senyora Tuyas..... la teca!
- TUY. Ja vaig! ¡Ay! ¡Qué m' ha passat!
¡Si ho sabés, senyor Pepito!
- PEP. Tinch gana!
- RAM. Ja l' hi dirá!
(*empenyentla cap á la cuina.*)

ESCENA ÚLTIMA.

RAMON y PEP, *mes tart, en* CÁRLOS.

- PEP. ¿Que m' han portat las botinas?
- RAM. ¡Ah, tu, Pep, tornam el nap!
- PEP. ¿Perqué? Ay, ay!
- RAM. Perque al dárte!l
en Cárlos, s' ha equivocat!
- CAR. ¡Noys, ab aquestas botinas, (*anant coix.*)
jo no puch donar ni un pás!
¿Hont son las vellas?
- PEP. (*Veyentli que son las sevas.*) Be, home!
Bravo! Tu m' has agradat!
- CAR. De qué?
- PEP. ¡Son las meas!
- CAR. ¡Doncas!
Ja te las dono, company!
No 'm serveixen! (*Treyéntselas y posantse*)
- PEP. Ni may! (*las sevas.*)
- RAM. ¡Cárlos!
- CAR. Qué tal alló? ¿Cóm ha anat?
- RAM. Be, noy! Hi guanyat vuit duros!

- CAR. Es dir que!....
RAM. Ja está arreglat!
Ah! 'L nap que tens de momio.....
PEP. S' ha de gastar!
CAR. Ja ho está!
PEP. Tú; ¿y aquesta americana? (Per la que porta.)
CAR. Te la tornaré demá!
PEP. Be, xicot, no me la taquis!....
CAR. Bueno, donchs. Adeu siau!
RAM. Cárlos!
CAR. Digas! (Detenintse.)
RAM. Ans d' anarnos.....
'ls senyors..... (Al públich.)
PEP. ¿Ves, qué dirán?
(Després de pensá una estona.)
CAR. ¿Vólen vení á dá un boleyo?
PEP. ¡Jo 'ls convido á gastá l' nap!
Ja ho saben! Cap al Ibérich!
RAM. Donchs jo, com ab el billar
hí fet bonas, y tinch cuartos
per poder cumplir com cal
ab la vehina del frente,
los convido á tots plegats
aquesta nit á Romea
que fan lo «Ferrer de tall,»
si aquesta calaverada
la xiulan..... pero ab las mans!

PROU.

